

Noisy-le-Grand / Espace Michel-Simon

FESTIVAL DES CHEMINS DE TRAVERSE



12^{ème} édition
du 26 au 30 mai 2010
www.espace-michel-simon.fr

Déjà 12 ans !

Avec quinze spectacles en cinq jours, l'édition 2010 des Chemins de Traverse vous propose une nouvelle pléiade d'artistes à découvrir dans une ambiance où se mêlent les surprises, l'humour, la découverte de nouveaux talents et de nombreuses « pépites ».

En salles ou en plein air, toutes les formes du spectacle vivant sont de nouveau au rendez-vous de cet événement printanier.

Italie, Espagne, Autriche, Belgique, France... : c'est aussi un voyage à travers l'Europe auquel vous invite cette 12ème édition des Chemins de Traverse...

Alors, bon voyage et ... bon Festival des Chemins de Traverse à toutes et à tous !

Michel Pajon
Député-Maire de Noisy-le-Grand

Sylvie Duffrene
Adjointe au Maire déléguée à la Culture

Avec quatre spectacles de danse, trois de théâtre et un éventail de productions originales pour le plein air et la rue, le Festival des Chemins de Traverse 2010 offre un nouvel aperçu sur la création contemporaine propice au plaisir et aux émotions du plus large public.

En danse, nous accueillons les dernières créations de chorégraphes déjà connus et appréciés du public de l'Espace Michel-Simon : Blanca Li, Marcia Barcellos (Système Castafiore), Nathalie Pernette – ou jamais vu à Paris ni en région parisienne, comme le jeune chorégraphe autrichien : Chris Haring.

En théâtre et en plein air, nous proposons aussi des créations récentes qui sortent du cadre habituel de la saison à l'abonnement, par leur forme, leur durée ou le dispositif nécessaire à leur représentation. En dernière partie de soirée le samedi par exemple, le Café des Arts sera investi pour figurer un bar de nuit dans une adaptation du célèbre romancier américain Bukowski.

Je vous invite à la lecture de ce programme 2010 et bons spectacles à tous !

Max Serveau
Directeur des Affaires Culturelles

salle Arletty

danse

Le Jardin des Délices

spectacle inspiré du tableau de Jérôme Bosch

compagnie Blanca Li

chorégraphie et mise en scène : Blanca Li
avec 9 danseurs

Dans sa dernière création, la chorégraphe espagnole télescope deux styles, deux tendances : le show, proche du cabaret contemporain et la danse pure, version acrobatique.

En meneuse de revue, Blanca Li sait camper les personnages les plus fantastiques et faire délirer les situations les plus quotidiennes. Un petit bijou d'images animées sert de toile de fond à ce spectacle qui nous offre beauté, fantaisie et une vraie drôlerie.

jeudi 27 mai à 21h (durée : 1h 25)
rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation
tarifs : 14,50€ - 11,30€ - 8€





© Pepe & Pepa M. HEBERT

salle Arletty

théâtre

L'École des Ventriloques

d'Alejandro Jodorowsky

compagnie Point Zéro

mise en scène : Jean-Michel d'Hoop
marionnettes de Natacha Belova

Un texte rythmé et féroce, un langage cru, un univers proche de ceux de Kafka et d'Orwell pour ce conte philosophique tout à la fois merveilleux et angoissant. Les acteurs y manipulent des pantins à taille humaine, mais ceux qui manipulent sont-ils vraiment ceux que l'on croit ? Une comédie grinçante saluée à l'unanimité au dernier Festival Mondial de la Marionnette. Ces « ventriloques » font parler leurs tripes et vibrer les nôtres.

vendredi 28 mai à 21h (durée : 1h35)

rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

tarifs : 14,50€ - 11,30€ - 8€

salle Arletty

danse
**Stand Alone
Zone**

Système Castafiore

chorégraphie : Marcia Barcellos
mise en scène : Karl Biscuit

Pour cette fable, les danseurs évoluent tout à la fois sur scène et sur les images de synthèse en une habile illusion d'optique. Il entre dans tout cela du comics, du manga, de la technologie, de la magie, du romanesque, un humour grave et des effets spéciaux. Une joyeuse méditation traversée par la bonne humeur et la poétique sans pareille de la compagnie, un univers fantastique où l'on peut s'embarquer dès 8 ans.

dimanche 30 mai à 17h,

(durée : 1h 10 mn)

tarifs : 14,50€ - 11,30€ - 8€



marionnettes
Manoviva
compagnie Girovago
e Rondella

Deux personnages sous forme de marionnettes à cinq doigts et deux musiciens font vivre un spectacle de cirque et c'est comme si nous le voyions en grandeur réelle ! Ils poursuivent avec des contes poétiques où tout devient possible, de petites histoires sans paroles qui déroulent un univers surréel et magique. Un spectacle tout public qui ravira les enfants à partir de 6 ans.

jeudi 27 mai à 19h,
(durée : 45 mn)
tarif unique : 6€
(gratuit pour les - de 14 ans
dans la limite des places disponibles)



© Alain BACZYNSKI

conférence loufoque
**Causerie
sur le lemming**

François-Michel van der Rest

écriture et mise en scène : Elisabeth Ancion
écriture et interprétation : François-Michel van der Rest

Le lemming, petit rongeur arctique, sert de prétexte à une causerie qui déborde joyeusement du thème initial pour nous emmener dans un étonnant délire où l'on croise Jules Verne, Victor Hugo, des phoques, une orthodontiste... Bref, un voyage déraisonnable et hilarant, grand succès du Festival d'Avignon 2009.

vendredi 28 mai à 19h,
(durée : 50 mn)
tarif unique : 6€
(gratuit pour les - de 14 ans
dans la limite des places disponibles)



salle Jean-Marais

danse contemporaine
Running Sushi

compagnie Liquid Loft

chorégraphie : Chris Haring

Dans un sushi bar, on mange ses plats dans l'ordre qu'on veut... Dans cette performance avec baguettes japonaises, il en est de même : le public choisit l'ordre de passage des douze tableaux!

Chorégraphiés comme des objets à moitié numériques, les deux acteurs-danseurs démontent un à un les stéréotypes du quotidien. En synchronisation parfaite avec les mots et les bruitages, leur pas de deux burlesque et dénonciateur a un côté «pulp fiction»...

spectacle en anglais, sur-titré en français

samedi 29 mai à 20h,

(durée : 1h)

rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

tarif unique : 6€

L'ACCÈS

par le RER A

* arrêt « Noisy-le-Grand Mont d'Est » (15 mn de Nation).

* du RER à l'Espace Michel-Simon : navette gratuite (suivre la sortie côté bus),

* première navette : 1 heure avant le 1^{er} spectacle puis tous les ¼ d'heure, aller et retour jusqu'en fin de soirée.

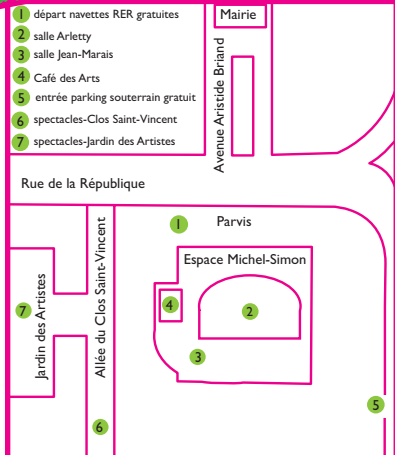
par la route

* en venant de Paris-porte de Bercy, prendre l'autoroute A4, direction Metz-Nancy, sortir à « Noisy-le-Grand/Villiers sur Marne », direction « Noisy centre ».

* en venant de Marne-la-Vallée, sortir à Noisy-le-Grand et suivre la direction « centre-ville ».

parking gratuit en sous-sol du théâtre.

Plan des lieux du Festival



LE CALENDRIER

MERCREDI 26 MAI

21h

Attention, ça tourne...

parvis du cinéma Le Bijou

JEUDI 27 MAI

19h

marionnettes

Manoviva

salle Jean-Marais

(45 mn)

21h

danse

Le Jardin des Délices

Blanca Li

salle Arletty

(1h 25)

VENDREDI 28 MAI

19h

théâtre

Causerie sur le

lemming

salle Jean-Marais

(50 mn)

21h

théâtre

L'École des

Ventriloques

salle Arletty

(1h 35)

DES RENCONTRES AVEC LES ARTISTES...

autour d'un verre en soirée :

jeudi 27 mai à 22h30

avec la compagnie Blanca Li

vendredi 28 mai à 22h40

avec la compagnie Point Zéro

samedi 29 mai à 19h15

avec la compagnie Pernette

et l'écrivaine Gwenaëlle Stubbe

samedi 29 mai à 21h10

avec la compagnie de
Chris Haring, Liquid Loft

BILLETTERIE

informations et réservations
sur place,
à l'Espace Michel-Simon
36, rue de la République
93160 Noisy-le-Grand
et par téléphone :
01 49 31 02 02

POINT ACCUEIL

et rencontres dans le hall
de l'Espace Michel-Simon,
pour se donner rendez-vous
et s'informer sur tout...

TARIFS

Salle Arletty

Plein tarif : **14,50 €**

Tarif réduit : **11,30 €**

(abonnés EMS, retraités,
demandeurs d'emploi)

Tarif jeunes

et de groupes : **8 €**

(jeunes de moins de 26 ans,
étudiants et groupe de
10 personnes minimum)

Salle Jean-Marais

Tarif unique : **6 €**

(gratuit pour les - de 14 ans)

Hors salles (Café des Arts,
allée du Clos Saint-Vincent,
Jardin des Artistes)

**Les spectacles sont en
accès libre.**

**un pass Festival
irrésistible!**

pour **35€**, vous pourrez
assister à tous les spectacles
(dans la limite des places disponibles).

SAMEDI 29 MAI

16h jonglage/Parce Que/Jardin des Artistes (10 mn)

16h15 rue/Donnez-nous votre argent/Jardin des Artistes (45 mn)

17h danse/L'Apparition/Cie Pernette/Jardin des Artistes (10 mn)

17h15 rue/Rubbish Rabbit/Jardin des Artistes (45 mn)

18h jonglage/Parce Que/Allée du Clos Saint-Vincent (10 mn)

18h10 rue/Les Tréfort/Allée du Clos Saint-Vincent (50 mn)

19h danse/L'Apparition/Cie Pernette et G. Stubbe/Médiathèque (10 mn)

20h danse/Running Sushi/Salle Jean-Marais (1h)

20h,21h,22h forain/Le Jabberwock/Parvis de l'Espace Michel-Simon (30 mn)

21h30 danse/Le Passage/Cie Pernette/Jardin des Artistes (35 mn)

22h30 théâtre/Jolie n'est pas le mot... /Café des Arts (45 mn)

DIMANCHE 30 MAI

17h

danse

Stand Alone Zone

Système Castafiore

Salle Arletty (1h 10)



théâtre de rue
**Donnez-nous
votre argent**

Compagnie N° 8

Trois jeunes cadres très dynamiques, financiers de choc, ambitieux et sans aucune moralité tressent un spectacle essentiellement visuel, pratiquement sans parole et définitivement absurde.

Entre Monthy Python et Dario Fo, un théâtre incisif et très drôle dont le sujet même était prémonitoire au regard de la crise financière actuelle.

samedi 29 mai à 16h15,
Jardin des Artistes

(durée : 45 mn)

accès libre

jonglage
Parce Que

Le Mouvement Alerté

Accompagnés d'une guitare électrique et d'une batterie, escortés de cinquante massues, ces jongleurs pas comme les autres transforment les objets en matière première. S'il est inévitable que leurs massues chutent, ils jouent à défier l'inéluctable, à résister à la loi de la gravité en construisant des trajectoires volatiles improbables et maîtrisées.

samedi 29 mai à 16h,
Jardin des Artistes
et à 18h,

allée du Clos Saint-Vincent

(durée : 10 mn)

accès libre



danse contemporaine

L'Apparition

compagnie Pernette

chorégraphie Nathalie Pernette

Deux danseurs attablés s'unissent dans une savante chorégraphie de mains. Ils pétrissent, malaxent, étalent, roulent et tordent un matériau souple jusqu'à créer l'image reconnaissable de deux êtres. Une démonstration dansée qui emprunte au bonimenteur de foire comme au tour de magie.

samedi 29 mai à 17h,**Jardin des Artistes** (durée : 10 mn)

accès libre

et à 19h,

avec l'écrivaine Gwenaëlle Stubbe.

médiathèque (durée : 10 mn)

rencontre avec les artistes et l'auteure

à l'issue de cette représentation

En partenariat avec la Médiathèque.

accès libre



© Claude JOURNU

théâtre de rue

Rubbish Rabbit

Tony Clifton Circus

Cette troupe italienne, composée de trois « trasheurs » et d'un traducteur, ne ressemble à rien de connu. Ces clowns « fous, différents et libres », comme ils se définissent eux-mêmes, se comportent comme des gosses et jubilent à l'idée de faire toutes les bêtises qui leur passent par la tête, sans limite, sans interdit. Le public vit un mariage (riz à l'appui), un baptême et un sacrifice de Barbie parfaitement provocants et jouissifs. Le meilleur du théâtre de rue international !

samedi 29 mai à 17h15,**Jardin des Artistes** (durée : 45 mn)

accès libre



jardin des Artistes

danse contemporaine

Le Passage

compagnie Pernette
chorégraphie Nathalie Pernette

Une variation sur le thème de Frankenstein dans le laboratoire d'un savant fou qui va remettre deux créatures en mouvement. La situation dégage au fur et à mesure énergie et humour. La pièce, drôle, surprenante et subtilement ambiguë, pose avec une ironie tonique la question de la sujétion. Cette chorégraphie aux confins de l'étrange laisse une petite musique joyeuse et un rien nostalgique.

samedi 29 mai à 21h30 (durée : 35 mn)
accès libre





clou Saint-Vincent

théâtre de rue
Strada, j'aime

Les Tréfort

Carnage Productions

Mise en scène : Stéphane Filloque

Spectacle à tiroir, Strada j'aime commence par un duo de « manchards » aux numéros idiots et dangereux : le « Casse-pipe » sur cible grimaçante, le « Délice infernal » ou encore la « Cravate de la mort ». Mais par la magie du théâtre, il se transforme en romance... mouvementée ! Un spectacle drôle où tout fonctionne : les ressorts comiques, la performance d'acteur, le jeu de dupes avec le public. A voir de toute urgence pour savoir où peut mener l'amour fou.

samedi 29 mai à 18h10,

(durée : 50 mn)

accès libre



parvis

théâtre forain

Le Jabberwock

L'illustre Famille Burattini

Un incident de parcours va faire échouer la migration d'un oiseau géant venu de la nuit des temps, le Jabberwock. Recueilli, maltraité, enfermé, il finit par se retrouver chez la Famille Burattini qui exhibe cet oiseau magique et mystérieux dans leur baraque foraine. Ce spectacle à voir dès 8 ans marque le retour très attendu de la Famille Burattini à Noisy.

samedi 29 mai
à 20h, 21h et 22h
(durée : 30 mn)

gratuit sur réservation
au 01 49 31 02 02



Café des Arts

théâtre

Jolie n'est pas le mot, c'est même presque impoli...

compagnie Les Anges de Comptoir

texte de Charles Bukowski

mise en scène : Léon Masson

Le personnage principal, le célèbre romancier américain Charles Bukowski, revit son histoire dont il fait le récit dans ses *Contes de la Folie Ordinaire*. Appuyée par des airs de piano-bar, entre blues et klezmer, la parole est simple et directe. Et il y a cette fille, au centre du désir, qui commence un effeuillage doux, désirable et d'un coup s'explode sous nos yeux... On retrouve dans cette pièce les thèmes chers à l'auteur : le sexisme, la misère du quotidien, la violence. Du théâtre qui provoque.

samedi 29 mai à 22h30,

(durée : 45 mn)

entrée libre

(dans la limite des places disponibles)

LE CAFÉ DES ARTS

Pendant toute la durée du Festival, le Café des Arts concocte des formules originales et savoureuses. Sa **terrasse** vous accueille pour boire un verre, retrouver des amis, déjeuner ou dîner. (réservation au 01 43 04 56 97).

ATTENTION ÇA TOURNE...

LOST ANGEL

LE DERNIER FILM DE CESARE ANTONELLI
EN TOURNAGE À NOISY-LE-GRAND

MERCREDI 26 MAI À 21H

SUR LE PARVIS DU CINÉMA LE BIJOU

Le réalisateur italien Cesare Antonelli a finalement choisi Noisy-le-Grand pour filmer les dernières séquences de son film tant attendu Lost Angel.

Assistant de Vittorio de Sica puis de Federico Fellini, Antonelli poursuit la grande tradition des films italo-hollywoodiens avec le tournage de scènes cultes sur des places publiques...

Son choix s'est porté sur le parvis du Bijou pour bénéficier du décor naturel du cœur de ville, avec en arrière-plan la façade de la mairie et en angle les lumières du Bijou qui rappelleront aux spectateurs les grandes heures mythiques du cinéma populaire.

Un public très nombreux est invité pour assister au tournage des scènes les plus spectaculaires.

CASTING

Pour le tournage des dernières séquences du film en extérieur, l'équipe du film organise un grand casting de figurants amateurs. La sélection se déroulera :

MERCREDI 26 MAI À 10H30
AU CINÉMA LE BIJOU,
4 PLACE DE LA LIBÉRATION
NOISY-LE-GRAND

NB : admission à partir de 16 ans.
autorisation parentale indispensable pour les 16-18 ans.

EN PARTENARIAT AVEC LE CINÉMA LE BIJOU